

Cauza C-362/20

**Rezumatul cererii de decizie preliminară întocmit în temeiul articolului 98
alineatul (1) din Regulamentul de procedură al Curții de Justiție**

Data depunerii:

5 august 2020

Instanța de trimitere:

Hof van beroep Antwerpen (Belgia)

Data deciziei de trimitere:

18 iunie 2020

Apelanți:

Openbaar Ministerie

Federale Overheidsdienst Financiën

Intimate:

Profit Europe NV

Gosselin Forwarding Services NV

Obiectul procedurii principale

Urmărire penală și fiscală a intimatelor pentru încălcări aduse dreptului vamal.

Obiectul și temeiul juridic al cererii de decizie preliminară

Aplicabilitatea taxelor antidumping în sensul Regulamentului nr. 1071/2012 și al Regulamentului de punere în aplicare nr. 430/2013, instituite la importurile de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi din fontă cu grafit sferoidal din China

Temeiul juridic: articolul 267 TFUE

Întrebarea preliminară

Sunt aplicabile taxe antidumping pentru accesoriile turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă cu grafit sferoidal din China în temeiul Regulamentului (UE) nr. 1071/2012 al Comisiei din 14 noiembrie 2012 de instituire a unei taxe antidumping provizorii la importurile de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă, originare din Republica Populară Chineză și din Thailanda (JO 2012, L 318, p. 10) și al Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 430/2013 al Consiliului din 13 mai 2013 de instituire a unei taxe antidumping definitive și de stabilire a perceperii cu titlu definitiv a taxei provizorii instituite la importurile de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă, originare din Republica Populară Chineză și din Thailanda și de închidere a procedurii în ceea ce privește Indonezia (JO 2013, L 129, p. 1), având în vedere faptul că în Hotărârea din 12 iulie 2018, pronunțată în cauzele conexe C-397/17 și C-398/17, Curtea a hotărât că accesoriile turnate pentru tuburi și țevi, din fontă cu grafit sferoidal nu sunt accesorii turnate pentru tuburi și țevi din fontă maleabilă, precum și că accesoriile turnate pentru tuburi și țevi, din fontă cu grafit sferoidal se clasifică la o altă subpoziție decât accesoriile turnate pentru tuburi și țevi din fontă maleabilă?

Dispozițiile de drept al Uniunii invocate

Regulamentul (UE) nr. 1071/2012 al Comisiei din 14 noiembrie 2012 de instituire a unei taxe antidumping provizorii la importurile de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă, originare din Republica Populară Chineză și din Thailanda, în special considerentul (28)

Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 430/2013 al Consiliului din 13 mai 2013 de instituire a unei taxe antidumping definitive și de stabilire a perceperii cu titlu definitiv a taxei provizorii instituite la importurile de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă, originare din Republica Populară Chineză și din Thailanda și de închidere a procedurii în ceea ce privește Indonezia, în special considerentul (13)

Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 2019/262 al Comisiei din 14 februarie 2019 de modificare a Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 430/2013, în special articolele 1 și 2

Note explicative ale Nomenclurii combinate a Uniunii Europene (JO 2015, C 76), precum și comunicarea privind modificarea acestor note explicative (JO 2019, C 2, p. 2)

Articolul 267 TFUE

Jurisprudența Curții invocată

Hotărârea din 12 iulie 2018, Profit Europe (C-397/17 și C-398/17, EU:C:2018:564)

Hotărârea din 2 aprilie 2009, Hauptzollamt Bremen (C-134/08, EU:C:2009:229)

Hotărârea din 24 noiembrie 2005, Deutsches Milch-Kontor (C-136/04, EU:C:2005:716)

Hotărârea din 18 aprilie 2013, Steinel Vertrieb (C-595/11, EU:C:2013:251)

Dispozițiile de drept național invocate

Articolele 11, 12, 14, 24, 31-37 și 41 din Legea din 15 iunie 1935 privind regimul lingvistic al procedurilor judiciare

Articolele 162, 185, 190, 190ter, 194, 195, 199, 200, 202, 203, 203bis, 204, 210 și 211 din Codul de procedură penală

Articolele 1, 2, 3 și 7 din Codul penal

Prezentare succintă a situației de fapt și a procedurii principale

Observații preliminare

- 1 Profit Europe NV (denumită în continuare „prima intimată sau Profit Europe”) și Gosselin Forwarding Services NV (denumită în continuare „a doua intimată sau Gosselin Forwarding Services”) sunt cercetate în calitate de importatori, respectiv declaranți vamali pentru că în perioada cuprinsă între 19 noiembrie 2012 și 30 iunie 2015 ar fi declarat și desemnat în mod fictiv sub un anumit cod tarifar anumite accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă, originare din Republica Populară Chineză. A fost vorba despre 97 de declarații prin intermediul cărora au fost eludate taxe antidumping în cuantum de 651 954,11 euro (prima faptă).
- 2 De asemenea, cele două intimăte sunt cercetate pentru indicarea unor valori în vamă fictive în șapte dintre aceste declarații, motiv pentru care s-au plătit taxe la import mai mici cu 10 086 de euro (a doua faptă).
- 3 Prin hotărârea din 28 martie 2019, Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen (Tribunalul de primă instanță din Antwerpen, Belgia) a achitat prima intimată pentru prima și cea de a doua faptă; cea de a doua intimată a fost achitată în ceea ce privește prima faptă, dar a fost condamnată penal pentru cea de a doua faptă. Acțiunea fiscală a fost respinsă ca nefondată.

4 La 16 aprilie 2019, Federale Overheidsdienst Financiën (Administrația vămilor și accizelor) (denumită în continuare „FOD Financiën”) a introdus la Hof van beroep Antwerpen (Curtea de Apel din Antwerpen, Belgia) – instanța de trimitere – o cale de atac împotriva hotărârii menționate anterior. În ceea ce privește procedura, FOD Financiën invocă faptul că prima instanță a respins, în mod eronat, cererea de formulare a întrebării propuse în vederea pronunțării unei decizii preliminare. În ceea ce privește vinovăția, FOD Financiën învederează faptul că Profit Europe a fost achitată în mor eronat pentru prima și pentru cea de a doua faptă, precum și că Gosselin Forwarding Services a fost achitată în mor eronat pentru prima faptă și că pentru cea de a doua faptă i-a fost aplicată o pedeapsă prea ușoară. Se invocă de asemenea faptul că acțiunea fiscală a fost respinsă în mod eronat.

5 În procedura căii de atac, instanța trebuie să se pronunțe asupra tuturor argumentelor invocate de FOD Financiën. În acest context, se reține că Gosselin Forwarding Services este vinovată de cea de a doua faptă, astfel cum a hotărât prima instanță.

Calificarea litigiului în lumina examinării din punct de vedere penal a cauzei

6 În cadrul examinării cauzei din punct de vedere penal, instanța de trimitere conturează contextul vamal al cauzei după cum urmează.

7 După ce Comisia Europeană a introdus în Uniune, începând cu 16 noiembrie 2012 (prin Regulamentul nr. 1071/2012), o taxă antidumping provizorie la importurile de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă, originare din Republica Populară Chineză și Thailanda, în Uniune a fost instituită, începând cu 15 mai 2013 (prin Regulamentul de punere în aplicare nr. 430/2013), o taxă antidumping definitivă la importurile în Uniune ale acestor mărfuri originare din Republica Populară Chineză și Thailanda și a fost închisă procedura în ceea ce privește Indonezia.

8 Mărfurile în discuție au fost reclasificate în Regulamentul de punere în aplicare nr. 430/2013 și „încadrate în prezent la codul NC ex 7307 19 10 (cod TARIC 7307 19 10 10)”; pentru acestea s-a perceput o taxă antidumping de 57,8 % pentru importurile originare din China și de 15,5 % pentru importurile originare din Thailanda.

9 Din momentul instituirii taxei antidumping, codurile de marfă 7307 11 (accesorii turnate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă) și 7307 11 00 (accesorii turnate pentru tuburi și țevi, din fontă nemaleabilă) au devenit dintr-o dată mult mai frecvente în cadrul importurilor în Uniune, în special în Belgia, decât codul de marfă 7307 19.

10 Este evident că racordurile și accesorii importate din China au fost produse conform standardului ASTM A536, care se referă la fonta cu grafit sferoidal.

- 11 În opinia FOD Financiën, noțiunea „fontă maleabilă” include și fonta cu grafit sferoidal (poziția 7307 19 10), făcându-se trimitere la notele explicative ale acestui cod de marfă.
- 12 Profit Europe a fost cel mai important importator al mărfurilor menționate anterior. Aceasta a desemnat pe Crosstainer NV ca declarantă. La 1 aprilie 2016, această agenție vamală a fost preluată de Gosseling Forwarding Services.
- 13 Declarațiile de import ale Profit Europe din perioada 2012-iunie 2015 inclusiv au fost verificate. În urma verificării s-a constatat că mărfurile importate nu au fost clasificate tarifar în mod clar.
- 14 Toate racordurile și accesoriile au fost declarate fără excepție, până la 19 noiembrie 2012 inclusiv, ca fiind produse din fontă maleabilă (cod TARIC 7307 19 10 00).
Între 20 decembrie 2012 și 27 octombrie 2014 racordurile și accesoriile au fost declarate de 71 de ori ca fiind produse din fontă maleabilă (cod TARIC 7307 19 10 90) și de opt ori ca fiind produse din fontă nemaleabilă (cod TARIC 7307 11 10 00).
- 15 Începând cu 28 octombrie 2014, racordurile și accesoriile au fost declarate de fiecare dată ca fiind produse din fontă nemaleabilă, cu toate că era vorba în continuare despre aceleași mărfuri.
- 16 La clasificarea tarifară trebuie să se facă distincția între racorduri și accesorii filetate (pentru care sunt datorate la importul în Uniune taxe antidumping) și racorduri nefiletate (pentru care nu se datorează taxe antidumping).
- 17 În perioada de aplicabilitate a taxelor antidumping, toate racordurile și accesoriile au fost declarate ca nefiind prevăzute cu filet, cu toate că au fost importate șase tipuri de articole prevăzute cu filet.
- 18 La 14 martie 2014, Administrația centrală a vănilor și accizelor a emis pentru Profit Europe șase informații tarifare obligatorii (denumite în continuare „ITO”), în care a fost indicat codul de marfă 7307 11 11 00 (accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă nemaleabilă). Prin decizia din 9 aprilie 2015, aceste ITO au fost retrase începând cu 27 martie 2015, dar au mai putut fi folosite în continuare pentru o perioadă de tranziție de șase luni (până la 26 septembrie 2015). În decizia de retragere a ITO a fost indicat codul de marfă 7307 19 10 și codul TARIC 7307 19 10 90 ca fiind codul corect (accesorii turnate nefiletate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă).
- 19 La 30 martie 2015, Administrația centrală a vănilor și accizelor a emis pentru Profit Europe 20 de ITO, în care a fost indicat codul de marfă 7307 19 10 00 (accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă) sau codul de marfă 7307 19 10 90 (accesorii turnate nefiletate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă).

- 20 În ambele decizii s-a făcut trimitere la notele explicative ale Nomenclaturii combinate aferente poziției 7307 19 10, în care se precizează că noțiunea „fontă maleabilă” cuprinde și fonta cu grafit sferoidal.
- 21 S-a făcut de asemenea trimitere la avizul celei de a 140-a reuniuni a Comitetului Codului vamal din 30 septembrie-3 octombrie 2014 (punctul 4.24).
- 22 Profit Europe a considerat însă că fonta cu grafit sferoidal nu este fontă maleabilă și a formulat în termen recurs administrativ împotriva celor două decizii menționate anterior. Aceste recursuri administrative fost declarate admisibile, dar nefondate.
- 23 Drept urmare, Profit Europe a formulat la Rechtbank van eerste aanleg Brussel (Tribunalul de primă instanță din Bruxelles, Belgia) două acțiuni în vederea modificării deciziilor privind codurile tarifare aplicabile.
- 24 Rechtbank van eerste aanleg Brussel (Tribunalul de primă instanță din Bruxelles) a adresat Curții de Justiție a Uniunii Europene (denumită în continuare „Curtea”), în aceste două cauze, întrebări în vederea pronunțării unei decizii preliminare, cu privire la interpretarea, în special, a subpoziției 7307 19 10 (și a notelor explicative la NC aferente) și a subpoziției 7307 11 00.
- 25 Prin Hotărârea din 12 iulie 2018, Profit Europe (C-397/17 și C-398/17, EU:C:2018:564), Curtea a reținut, printre altele:
- criteriul decisiv pentru clasificarea tarifară trebuie să aibă în vedere, în general, caracteristicile și proprietățile obiective ale mărfurilor, astfel cum sunt definite de textul poziției din NC și al notelor de secțiuni sau de capitole din aceasta;
 - notele explicative aduc o contribuție importantă la interpretarea domeniului de aplicare al diferitor poziții tarifare, fără a avea însă forță juridică obligatorie;
 - avizele Comitetului Codului Vamal sunt lipsite de forță juridică obligatorie și nu pot modifica domeniul de aplicare al dispozițiilor din NC.
- 26 În plus, Curtea a constatat că clasificările realizate de Profit Europe și de statul belgian au fost eronate.

Subpoziția 7307 11 de la codul NC trebuie interpretată, în opinia Curții, în sensul că intră în sfera sa de aplicare accesoriile de țevărie turnate din fontă nedeformabilă la o tensiune de comprimare.

Subpoziția 7307 19 de la codul NC trebuie interpretată, în opinia Curții, în sensul că ea cuprinde accesoriile turnate din fier sau din oțel, precum și pe cele din fontă deformabilă la o tensiune de comprimare.

Fonta cu grafit sferoidal și fonta maleabilă se deosebesc atât în ceea ce privește compoziția lor, cât și modul de fabricație, astfel încât fonta cu grafit sferoidal

formează o categorie *sui generis*, diferită de cea a fontei maleabile, motiv pentru care nu intră în domeniul de aplicare al codului NC 7307 19 10.

- 27 Curtea a ajuns la concluzia că Nomenclatura combinată trebuie interpretată în sensul că accesoriile din fontă cu grafit sferoidal trebuie clasificate la subpoziția 7307 19 90 din NC.
- 28 În lumina Hotărârii Curții, statul belgian a renunțat la apărarea prezentată în această cauză.
- 29 La 4 ianuarie 2019, în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene s-a comunicat că notele explicative la NC au fost modificate în sensul că de la nota explicativă aferentă subpoziției 7307 19 10 (din fontă maleabilă) se elimină pasajul „expresia «fontă maleabilă» include și fonta cu grafit nodular (sferoidal).” de la această poziție și se înlocuiește cu: „La această subpoziție se clasifică accesoriile din fontă cu grafit sferoidal.”
- 30 Ca urmare a hotărârii Curții, menționate anterior, Regulamentul de punere în aplicare nr. 430/2013 a fost modificat prin Regulamentul de punere în aplicare 2019/262. Astfel, în legătură cu mărfurile pentru al căror import se aplică taxa antidumping definitivă, la codul indicat în Regulamentul de punere în aplicare nr. 430/2013 au fost incluse în special codul NC ex 7307 19 90 și codul TARIC corespunzător.

Principalele argumente ale părților din procedura principală

- 31 FOD Financiën susține că cele de mai sus nu oferă niciun răspuns la problema dacă pentru accesoriile turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă cu grafit sferoidal în sensul Regulamentului nr. 1071/2012 și al Regulamentului de punere în aplicare nr. 430/2013, importate de Profit Europe, sunt datorate taxe antidumping.
- 32 Potrivit FOD Financiën, din considerentul (28) al Regulamentului nr. 1071/2012, la care se face trimitere în considerentul (13) al Regulamentului de punere în aplicare nr. 430/2013, ar rezulta că trebuie percepute taxe antidumping și la importurile de mărfuri din fontă cu grafit sferoidal.
- 33 Considerentul (28) al Regulamentului nr. 1071/2012 se regăsește în secțiunea „B. Produsul în cauză și produsul similar

[...]

2. Produsul similar”

și are următorul conținut:

„Autoritățile unuia dintre statele membre au subliniat faptul că, în conformitate cu notele explicative pentru Nomenclatura combinată [...], termenul «maleabil» se

referă inclusiv la fonta cu grafit sferoidal (identică cu fonta ductilă). Deși nicio parte interesată nu a raportat în cursul [perioadei de anchetă] vânzări de accesorii filetate din fontă ductilă, există dovezi că aceste vânzări au fost posibile. Întrucât aceste accesorii au aceleași caracteristici fizice de bază ca și accesoriiile filetate maleabile care au făcut obiectul anchetei, se consideră adecvat să se precizeze că produsele din fontă ductilă se încadrează în domeniul de aplicare al procedurii și al măsurilor.”

- 34 Toate părțile sunt de acord că considerentele din cadrul unui regulament nu au forță juridică obligatorie.
- 35 Cele două intimate susțin că un considerent nu ar trebui să fie folosit pentru extinderea domeniului de aplicare al unui regulament și că considerentele unui act cu putere de lege nu pot fi avute în vedere nici în scopul de a deroga de la prevederile respectivului act, nici pentru a interpreta aceste prevederi într-un sens vădit contrar modului lor de redactare. În acest context, ele fac referire la Hotărârile Curții din 2 aprilie 2009, Hauptzollamt Bremen (C-134/08, EU:C:2009:229, punctul 16) și din 24 noiembrie 2005, Deutsches Milch-Kontor (C-136/04, EU:C:2005:716, punctul 32 și jurisprudența citată).

- 36 Intimatele fac trimitere în mod expres la motivele pe care s-a întemeiat Curtea în Hotărârea din 12 iulie 2018, Profit Europe (C-397/17 și C-398/17, EU:C:2018:564), în care, la punctul 32, se reține că fonta maleabilă este un produs intermediar între fonta cu grafit lamelar (fonta cenușie) și oțelul turnat, care se poate turna relativ ușor și devine tenace și maleabilă după un tratament termic adecvat, în timpul căruia carbonul dispare parțial sau își modifică combinația sau starea și se depune sub formă de noduli.

La punctul 45 din hotărârea menționată anterior se reține în mod expres că fonta cu grafit nodular și fonta maleabilă diferă prin compoziția lor și prin modul lor de producere.

- 37 Fonta maleabilă reprezintă o anumită categorie a formei standardizate a fontei. Acest standard pentru „fontă” include, potrivit structurii grafitului din care sunt alcătuite, șase mari categorii de fontă, printre care figurează, în special, fonta cu grafit vitrificat, denumită și „fontă maleabilă” și identificată prin codul EN-GJM.

Maleabilitatea fontei cu grafit sferoidal nu rezultă dintr-un tratament termic adecvat, întrucât fonta cu grafit sferoidal prezintă o altă formă a grafitului decât fonta maleabilă, și anume grafitul ductil în locul grafitului vitrificat. Fonta cu grafit sferoidal are codul de identificare EN-GJS.

- 38 În continuare, intimatele invocă faptul că Regulamentul de punere în aplicare 2019/262 cuprinde o extindere față de Regulamentul de punere în aplicare nr. 430/2013 și nu poate fi, așadar, aplicat retroactiv, trimitând în acest context la Hotărârea Curții din 18 aprilie 2013, Steinel Vertrieb (C-595/11, EU:C:2013:251).

Prezentare succintă a motivării trimiterii preliminare

- 39 Având în vedere neclaritatea menţionată mai sus, referitoare la domeniul de aplicare al măsurilor antidumping instituite de Regulamentul de punere în aplicare nr. 430/2013, Hof van beroep Antwerpen (Curtea de Apel din Antwerpen) consideră că se impune adresarea întrebării preliminare formulate mai sus.

DOCUMENT DE LUCRU